

## Situation 1

Tanaka-san and his senior, Sato-san, are talking about cats.

## Dialogue

たなか さとう ねこす  
田中：佐藤さんって、猫好きですか？

さとう す ねこ  
佐藤：好きだよ。うちに猫いるし。

たなか じつ ねこ  
田中：ほんとですか？実はうちにも猫いるんです！

さとう いっしょ ねこ ところ す  
佐藤：そうなの？一緒だね。猫のどんな所が好き？

たなか ちか ところ  
田中：やっぱり、いつも近くにいてくれる所ですね。

さとう  
佐藤：かわいいよね。

たなか ねこ にんげん こと  
田中：はい。あと、猫って人間みたいな事しませんか？

さとう にんげん すわ  
佐藤：する！人間みたいに座ったりね。

たなか ひと すわ み  
田中：それもかわいいです。人が座るの見てるんでしょうね。

さとう じつ にんげん おも  
佐藤：実は人間なのかな？って思うよね。

たなか  
田中：そうですね。

さとう ぎゃく いや ところ  
佐藤：逆に、嫌な所はある？

たなか よる へや はし まわ いや  
田中：夜、部屋を走り回るじゃないですか？あれは嫌です。

さとう はし まわ こま  
佐藤：走り回るね。あれ、困るよね。

たなか こま ね  
田中：困ります。僕たちが寝れなくなりますよね。

## Breakdown

たなか さとう ねこす  
田中：佐藤さんって、猫好きですか？

Tanaka: Sato-san, do you like cats?

- ねこ  
猫 cat

さとう す ねこ  
佐藤：好きだよ。うちに猫いるし。

Sato: I do. My family owns a cat, after all.

たなか じつ ねこ  
田中：ほんとですか？実はうちにも猫いるんです！

Tanaka: Is that true? Actually, my family owns a cat too!

- じつ  
実は actually; in fact

さとう いっしょ ねこ ところ す  
佐藤：そうなの？一緒だね。猫のどんな所が好き？

Sato: Is that so? We're the same, aren't we? What do you like about cats?

たなか ちか ところ  
田中：やっぱり、いつも近くにいてくれる所ですね。

Tanaka: After all, (I like cats because) they're always close to you.

さとう  
佐藤：かわいいよね。

Sato: That's cute, right?

たなか ねこ にんげん こと  
田中：はい。あと、猫って人間みたいな事しませんか？

Tanaka: Yes. Also, don't cats do things that humans would do?

- にんげん  
人間 human being

さとう にんげん すわ  
佐藤：する！人間みたいに座ったりね。

Sato: They do! Like sitting like a human.

- すわ  
座る to sit

たなか ひと すわ み  
田中：それもかわいいです。人が座るの見てるんでしょうね。

Tanaka: That's also cute. They probably look at how humans sit.

- ~でしょ、でしょう reminding something (you think is) obvious: 私、お金ないでしょ？I don't have money, right?; 見て、このTシャツかわいいでしょ。Look, this T-shirt is cute, isn't it?; making a guess: 明日は晴れるでしょう。It is likely to be sunny tomorrow.

さとう じつ にんげん おも  
佐藤：実は人間なのかな？って思うよね。

Sato: It makes you wonder if they're actually humans, doesn't you?

たなか  
田中：そうですね。

Tanaka: That's right.

さとう ぎゃく いや ところ  
佐藤：逆に、嫌な所はある？

Sato: On the other hand, is there anything you don't like about them?

- 嫌 unpleasant; disagreeable: ここに住むの、嫌だな。I don't want to live here.

たなか よる へや はし まわ いや  
田中：夜、部屋を走り回るじゃないですか？あれは嫌です。

Tanaka: At night, they run around the room, don't they? I don't like that.

- 回る to spin, turn, to go around; to go via

さとう はし まわ こま  
佐藤：走り回るね。あれ、困るよね。

Sato: They run around, don't they? That's troubling, right?

- 困る to have difficulty; to be in trouble

たなか こま ほく ね  
田中：困ります。僕たちが寝れなくなりますよね。

Tanaka: That's troubling. We end up being unable to sleep, don't we?

## Situation 2

Yuriko called Hiromi.

### Dialogue

ゆりこ：もしもし、ひろみ？<sup>いま</sup>今いい？

ひろみ：どうしたの？<sup>かな</sup>悲しい<sup>こえ</sup>声して。

ゆりこ：<sup>さいきん</sup>最近、<sup>かれ</sup>彼に<sup>あ</sup>会えてなくて。

ひろみ：うん。

ゆりこ：<sup>きのう</sup>昨日、<sup>かれ</sup>彼に<sup>い</sup>ひどいこと<sup>い</sup>言っちゃった。

ひろみ：ひどいことって？<sup>い</sup>なんて<sup>い</sup>言ったの？

ゆりこ：<sup>かれ</sup>彼、<sup>しごと</sup>仕事<sup>たいへん</sup>が大変<sup>い</sup>みたい<sup>い</sup>なんだけど。

ひろみ：うん。

ゆりこ：ほんとに<sup>しごと</sup>仕事？<sup>ほか</sup>他に<sup>りゆう</sup>理由<sup>い</sup>ある<sup>い</sup>んでしょって。

ひろみ：<sup>い</sup>そう<sup>い</sup>言<sup>い</sup>っちゃったの？

ゆりこ：うん。ほんと<sup>あ</sup>は<sup>つた</sup>会<sup>い</sup>たい<sup>い</sup>って<sup>い</sup>伝<sup>い</sup>えた<sup>い</sup>か<sup>い</sup>った<sup>い</sup>のに。

ひろみ：それはだめかもね。<sup>かれ</sup>彼も<sup>かな</sup>悲<sup>おも</sup>しい<sup>い</sup>と思<sup>い</sup>うよ。そう<sup>い</sup>言<sup>い</sup>われて。

ゆりこ：<sup>い</sup>そう<sup>い</sup>だ<sup>い</sup>よね。でも、<sup>い</sup>どう<sup>い</sup>し<sup>い</sup>よう？

ひろみ：<sup>い</sup>ちゃん<sup>い</sup>と<sup>い</sup>ご<sup>い</sup>めん<sup>い</sup>って<sup>い</sup>伝<sup>い</sup>えた<sup>い</sup>方<sup>い</sup>が<sup>い</sup>いいよ。

ゆりこ：<sup>たし</sup>確かに。この<sup>い</sup>まま<sup>い</sup>に<sup>い</sup>した<sup>い</sup>ら、<sup>い</sup>だ<sup>い</sup>め<sup>い</sup>だ<sup>い</sup>よね。

ひろみ：うん。この<sup>い</sup>まま<sup>い</sup>じゃ<sup>い</sup>よ<sup>い</sup>くないよ。

ゆりこ：<sup>わ</sup>分<sup>い</sup>か<sup>い</sup>った。<sup>かれ</sup>彼<sup>い</sup>と<sup>い</sup>ち<sup>い</sup>ゃ<sup>い</sup>ん<sup>い</sup>と<sup>い</sup>話<sup>い</sup>して<sup>い</sup>みる。

## Breakdown

ゆりこ：もしもし、ひろみ？<sup>いま</sup>今いい？

Yuriko: Hello, Hiromi? Is now a good time?

ひろみ：どうしたの？<sup>かな</sup><sup>こえ</sup>悲しい声して。

Hiromi: What's the matter? You sound sad (You have a sad voice).

- <sup>かな</sup> 悲しい sad; unhappy

ゆりこ：<sup>さいきん</sup>最近、<sup>かれ</sup>彼に<sup>あ</sup>会えてなくて。

Yuriko: Recently, I haven't been able to meet my boyfriend.

- <sup>かれ</sup> 彼 he; boyfriend (also <sup>かれし</sup> 彼氏)
- <sup>あ</sup> 会えて(い)なくて negative progressive te-form of <sup>あ</sup> 会える (<sup>あ</sup> 会える → <sup>あ</sup> 会えて(いる) → <sup>あ</sup> 会えて(いて) - <sup>あ</sup> > 会えて(い)なくて)

ひろみ：うん。

Hiromi: Yeah.

ゆりこ：<sup>きのう</sup>昨日、<sup>かれ</sup>彼に<sup>い</sup>ひどいこと言っちゃった。

Yuriko: Yesterday, I said something terrible to him.

- ひどい cruel; serious; terrible

ひろみ：ひどいことって？<sup>い</sup>なんて言ったの？

Hiromi: Something terrible? What did you say?

- <sup>おお</sup> <sup>いえ</sup> なんて such~: なんて大きい家だ。 Such a big house; things like: <sup>にほん</sup> <sup>い</sup> 日本なんて行きたくない。 I don't want to go to a country like Japan.; that (often expresses surprise or dislike): <sup>あ</sup> <sup>に</sup> <sup>ま</sup> <sup>が</sup> <sup>そ</sup> <sup>ん</sup> <sup>な</sup> <sup>に</sup> アニメがそんなに <sup>す</sup> <sup>し</sup> 好きだなんて、知らなかった。 I didn't know that you like anime that much; what, how: <sup>かんじ</sup> この漢字、<sup>よ</sup> なんて読むの？ How do you read this kanji?

ゆりこ：<sup>かれ</sup>彼、<sup>しごと</sup>仕事が大変<sup>たいへん</sup>みたいなんだけど。

Yuriko: It seems like he's really busy with work (It seems like his work is tough).

ひろみ：うん。

Hiromi: Yeah.

ゆりこ：ほんとに仕事？他に理由あるんでしょって。

Yuriko: I asked him, is it really work? There's another reason, isn't there?

ひろみ：そう言っちゃったの？

Hiromi: You said that?

ゆりこ：うん。ほんとは会いたって伝えたかったのに。

Yuriko: Yeah. Even though I actually wanted to tell him that I missed him.

- 伝える <sup>つた</sup> to tell, to let know; to hand down

ひろみ：それはだめかもね。彼も悲しいと思うよ。そう言われて。

Hiromi: That might not be good. He must be sad too. Having been told that.

- だめ no good; useless, hopeless, impossible: テストだめだった。I failed at the test; indicates something is forbidden: <sup>はい</sup>そこ入っちゃだめ! You are not allowed to enter there.
- 言われて <sup>い</sup>passive te-form of 言う (言う → <sup>い</sup>言われる → <sup>い</sup>言われて)

ゆりこ：そうだよ。でも、どうしよう？

Yuriko: You're right. But what should I do?

ひろみ：ちゃんごめんって伝えた方がいいよ。

Hiromi: You should tell him that you're sorry properly.

- ちゃんと properly; regularly; diligently
- ~方がいい <sup>ほう</sup>it's better to: <sup>ある</sup>歩いた方がいい。It's better to walk; to prefer: ラーメンのほうがいい。I prefer ramen.

ゆりこ：確かに。このままにしたら、だめだよ。

Yuriko: That's true. I shouldn't leave things as they are, right?

- ~まま <sup>こども</sup>as it is: 子供のままでいたい。I want to stay being a kid; <sup>まど</sup>窓を開けたままにする <sup>あ</sup>to leave the window open

ひろみ：うん。このままじゃよくないよ。

Hiromi: Yeah. It's not good to leave it this way.

ゆりこ：分<sup>わ</sup>かった。彼<sup>かれ</sup>とち<sup>はな</sup>ゃんと話<sup>はな</sup>してみる。

Yuriko: Alright. I'll try talking to him properly.